

SOMMAIRE

RÉSUMÉ.....	i
ABSTRAK.....	ii
AVANT PROPOS.....	iii
SOMMAIRE.....	v
LISTE DE TABLEUX.....	vii
ANNEXES.....	viii
CHAPITRE I INTRODUCTION.....	1
A. Arrière-Plan.....	1
B. Limitation des Problèmes.....	6
C. Formulation de Problèmes.....	7
D. But de la Recherche.....	7
E. Avantages de la Recherche.....	7
CHAPITRE II RECOURS AUX THÉORIES.....	9
A. Plan de Théorie.....	9
B. Traduction.....	10
1. Définition de la Traduction.....	10
2. Théorie de Traduction.....	13
a. Approches fondées sur la pratique / Approche communicationnelle.....	13
b. Approches fondées sur des theories littéraires.....	14
c. Courant socio-linguistique.....	14
d. Les approches sémiotiques.....	15
3. Type de Traduction.....	15
a. Traduction technique.....	15
b. Traduction littéraire.....	17
C. Le Mot.....	18
D. L'affixe.....	19

E. L'affixe en Français et en Indonésien	20
1. L'affixe en Français	20
2. L'affixe en Indonésien	23
F. Plan de Concept	26
CHAPITRE III MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE.....	28
A. Méthodologie de la Recherche.....	28
B. Lieu et Date de la Recherche	29
C. Source des Données	29
D. Technique de Collecte des Données	29
E. Étapes de la Recherche	30
CHAPITRE IV RÉSULTAT DE LA RECHERCHE.....	32
A. Résultat de la Recherche	32
B. Analyse du Résultat de la Recherche	33
a) Préfixe <i>dé-</i>	33
b) Préfixe <i>re-</i>	35
c) Préfixe <i>in-</i>	37
CHAPITRE V CONCLUSION ET SUGGESTION.....	40
A. Conclusion.....	40
B. Suggestion.....	41
BIBLIOGRAPHIE.....	42